

Расторгуева М. Б.

НАИМЕНОВАНИЕ ДЬЯВОЛА И НЕЧИСТОЙ СИЛЫ В ПРАВОСЛАВНЫХ ЖИТИЯХ (ПО МАТЕРИАЛАМ ИНТЕРНЕТ-САЙТОВ)

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2009/8-2/67.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2009. № 8 (27): в 2-х ч. Ч. II. С. 156-158. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2009/8-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

leave next week. / They are leaving next week. Если в первом случае отъезд рассматривается как возможный, но не обязательно осуществимый, то во - втором случае ситуация представляется реальной, так как об отъезде имеется предварительная договоренность и говорящий располагает необходимой информацией о факте отъезда.

Концептуальная система человека определяет не только то, что и как он может интерпретировать, но и его индивидуальное видение мира. Человек выделяет в своей концептуальной системе те концептуальные структуры, которые представляют его мнение о мире. Множество таких структур, связанных друг с другом и со всей концептуальной системой и составляют основу ориентационного отношения человека к миру [Павиленис, 1986, с. 255]. А сам человек рассматривается автором данной концепции не просто как пассивный референт языковых выражений, а как активный их интерпретатор, не просто носитель языка, а прежде всего, носитель определенной концептуальной системы, на основе которой он понимает язык, познает мир и осуществляет коммуникацию с другими носителями языка [Там же, 1983, с. 260]. И хотя бы часть концептуальных структур, образующих его систему мнений, является истинной относительно данного мира.

Проблема связи языка и концептуальной системы человека, их взаимодействия, поставленная Р. И. Павиленисом, нашла свое развитие в работах современных ученых, в частности, Е. С. Кубряковой, Н. Н. Болдырева, В. З. Демьянкова, Л. В. Бабиной, Н. А. Бесединой и других. Дальнейшие исследования языка показали, что язык и концептуальная система (то есть языковые единицы и концепты) не просто взаимодействуют друг с другом, а связаны отношением репрезентации [Беседина, 2006]. Вопросы о репрезентации мира в концептуальных системах людей актуальны и по сей день и предоставляют широкое поле для исследования в когнитивной лингвистике. А поскольку, как отмечает Е. С. Кубрякова, репрезентации участвуют во многих других ментальных процессах - восприятии, воображении и т.п., их анализ должен быть продолжен [Кубрякова, 2007, с. 15].

Таким образом, логико-философская концепция Р. И. Павилениса послужила методологической основой для изучения различных аспектов языка, его моделирования, выявления места и функций языка в процессе познания мира.

Список использованной литературы

1. Беседина Н. А. Морфологически передаваемые концепты: автореф. дисс. ... доктора филол. наук. Тамбов, 2006.
2. Болдырев Н. Н. Когнитивная семантика. Тамбов, 2000.
3. Кубрякова Е. С., Демьянков В. З. К проблеме ментальных репрезентаций // Вопросы когнитивной лингвистики. 2007. № 4.
4. Кубрякова Е. С., Демьянков В. З., Панкрац Ю. Г., Лузина Л. Г. Краткий словарь когнитивных терминов. М., 1996.
5. Павиленис Р. И. О смысле и тождестве // Вопросы философии. 2006. № 7.
6. Павиленис Р. И. Проблемы смысла: современный логико-философский анализ языка. М., 1983.
7. Павиленис Р. И. Язык, смысл, понимание // Язык. Наука. Философия. Логико-методологический и семиологический анализ. Вильнюс, 1986.
8. Oxford primary dictionary. М.: Астрель; АСТ, 2006.

НАИМЕНОВАНИЕ ДЬЯВОЛА И НЕЧИСТОЙ СИЛЫ В ПРАВОСЛАВНЫХ ЖИТИЯХ (ПО МАТЕРИАЛАМ ИНТЕРНЕТ-САЙТОВ)

Расторгуева М. Б.

Воронежский государственный технический университет

Одной из особенностей православных житий является наличие в них конфессиональной (церковно-религиозной) лексики и фразеологии. При проведенном нами анализе 30 житий, опубликованных на Интернет-сайтах, было выделено несколько тематических групп («Тематические группы - это объединения слов на основе классификации самих предметов и явлений реальной действительности...») [Горюшкина, 2002, с. 5-6]), по которым можно условно распределить лексику этого пласта.

В довольно большом объеме представлена конфессиональная лексика, называющая дьявола, «нечистую силу» и связанные с ними явления и понятия. Она представлена 128 языковыми единицами.

В данной тематической подгруппе нами было выделено 2 подгруппы:

1. Лексика, называющая дьявола и нечистую силу - 31 лексическая единица:

Антихрист (1) - по христианскому вероучению, главный и последний враг Христа, который якобы явится перед концом мира и будет побежден Христом (церк.). (Сл. Уш.). Напр.: «*Это событие как бы подтвердило представление некоторых христиан, что апостол Иоанн не умрет, но останется жить до Второго пришествия Христова и обличить Антихриста*» [Житие апостола Иоанн Богослова]

Бес (бесы) (18) - в религии и народных поверьях: злой дух (Сл. Ож. 44). Напр.: «*Господь умилился над ей и изгнал семь бесов, и этим дал ей душевное и телесное исцеление*». [Житие равноапостольной Марии Магдалены].

Дьявол (Диавол) (5) - в религиозной мифологии: злой дух, противостоящий Богу, сатана, употребляется как бранное слово, а также в некоторых выражениях (Сл. Ож. 185). Напр.: «*Наблюдать же за тем, исполняется ли христианами это повеление, были избраны следующие лютейшие враги христиан и верные слуги*

дьявола...» [Житие святой мученицы Татианы].

Сатана (2) - дьявол, злой дух, олицетворенное злое начало в разных вероучениях (религ.) (Сл. Уш.). Напр.: «*Ты же, мама, не понимаешь, сатана меня искушает!*» [Житие блаженной Матроны Московской].

Многие именованья представляют собой словосочетания по принципу эпитетов и не отражены в толковых словарях современного русского языка, напр. *лукавые духи* (2), *лукавый бес* (1), *нечистый дух* (1), *духи злобы* (1).

2. Лексические единицы, обозначающие отрицательные поступки и людей, совершающих их - 97 лексических единиц:

Бесноватый (3) - одержимый бесом, душевнобольной: в древности душевные заболевания объяснялись вселением беса в человека (Сл. Уш.). Напр.: «*Когда по окончании молебна преподобный осенил его крестом, бесноватому показалось, что от креста исходит пламя...*» [Житие преподобного Сергия, игумена Радонежского, всея России чудотворец].

Бесовское (5) - прилагательное к «бес» (Сл. Уш.). Напр.: «*Неизвестно, с какими бесовскими чарованиями смешан был тот елей, но он был предназначен для вреда и гибели путников*» [Житие святителя Николая архиепископа мир ликийских чудотворца].

Грех (грехи) (16) - у верующих: нарушение религиозных предписаний, правил (Сл. Ож. 145). Напр.: «*Так семнадцать лет Мария жила в грехах, пока милостивый Господь не обратил ее к покаянию*» [Житие преподобной Марии Египетской].

Грешить и производные от него (7) - совершать грехи (религ.) (Сл. Уш.). Напр.: «*Плывя с паломниками на корабле. Мария не переставала соблазнять людей и грешить*» [Там же].

Ересь (3) - религиозное учение, противоречащее церковным догматам (церк.) (Сл. Уш.). Напр.: «*Мирное существование христианской церкви было нарушено возникшими внутри церкви настроениями и раздорами от появившихся ересей*» [Краткое житие равноапостольных Константина и Елены].

Еретик (3) - последователь ереси (религ.) (Сл. Уш.). Напр.: «*...на еврейском, греческом и латинском называли Кирилла и Мефодия еретиками за то, что святые братья проповедовали на славянском языке...*» [Житие святых Кирилла и Мефодия].

Жрец (жрецы) (4) - в языческих религиях: лицо, совершающее жертвоприношение, служитель божества (Сл. Уш.). Напр.: «*Вдруг раздался страшный удар грома и заблестала молния: огонь, упавший с неба, попал в храм с идолом жертвы, жрецов...*» [Житие святой мученицы Татианы].

Идолы (10) - статуя, истукан, которому поклоняются как божеству (религ.) (Сл. Уш.). Напр.: «*Ее хотели принудить поклониться этому идолу*» [Там же].

Идолопоклонники (1) - люди, поклоняющиеся идолу (религ.) (Сл. Уш.). Напр.: «*Святая Нина, не любившая почестей и славы, удалилась на одну гору и там, в уединении, благодарила Господа за обращение в христианство идолопоклонников*» [Житие равноапостольной Нины].

Идолопоклонство (1) - поклонение идолам, как религиозный культ (религ.) (Сл. Уш.). Напр.: «*Наконец, Мартиан, видя, что он не может отвлечь их от любви ко Христу и склонить их к идолопоклонству, осудил обеих на усечение мечом*» [Житие и страдания святой великомученицы Варвары].

Языческий (5) - прилагательное к «язычество» (Сл. Уш.). Напр.: «*Но святая Варвара, изблещив мудрой речью тщету языческих богов, исповедовала и прославляла имя Иисуса Христа...*» [Там же].

Язычество (8) - идолопоклонство, вообще религия, основанная на поклонении многим богам, в отличие от христианства, магометанства, буддизма, иудейства (Сл. Уш.). Напр.: «*В проповеднической деятельности апостола Иоанна замечается та особенность, что он избрал себе одну определенную область и всю энергию своего духа направил на то, чтобы искоренить здесь язычество и утвердить святую веру*» [Житие апостола Иоанна Богослова].

Язычник (язычники) (14) - идолопоклонник, последователь язычества (Сл. Уш.). Напр.: «*На трудном пути благовестника апостол Андрей претерпел много скорбей и страданий от язычников: его изгоняли из городов, подвергали избиению, например в Синоне*» [Житие святого апостола Андрея Первозванного].

Многие именованья представляют собой словосочетания по принципу эпитетов и не отражены в толковых словарях современного русского языка. Например, *грех любоддеяния* (1), *еретические лжеучения* (1), *демоническое воздействие* (1), *гностиические секты* (1), *гонитель церкви* (1), *дьявольское наущение* (1), *идол Перун* (1), *враги христиан* (1), *языческое государство* (1), *дьявольское внушение* (1), *скверна дьявольская* (1), *языческие боги* (1), *дьявольское искушение* (1).

Встречаются и другие именованья, встречающиеся в текстах единично, которые также не нашли своего отражения в токовых словарях, например, *жила в грехе* (1), *безбожные* (1), *распинатели* (1), *безбожники* (1).

В нашем диссертационном исследовании «Речевой жанр церковно-религиозной проповеди» [Расторгуева, 2005] при анализе лексики церковно-религиозных проповедей была также выделена отдельная тематическая группа названий дьявола и нечистой силы. Некоторые номинации данной тематической группы совпадают с теми номинациями, которые были найдены нами при анализе православных житий. Например, в подгруппе «Лексика, называющая дьявола и нечистую силу» совпали следующие номинации - *бес*, *дьявол*, *сатана*; в подгруппе «Лексические единицы, обозначающие отрицательные поступки и людей, совершающих их» - *грех*, *грешить* и производные от него.

Кроме того, в житиях есть и другие названия дьявола и нечистой силы, которые не нашли своего отраже-

ния в проповедях. Это *антихрист, бесноватый, бесовское, ересь, жрец, идола, идолопоклонники, язычник, язычество, враги христиан, гонитель церкви, скверна дьявольская, дьявольское искушение, дьявольское внушение* и др.

Также следует отметить, что в ходе анализа в житиях в данной тематической группе нами были выделены две подгруппы (см. выше), а в проповедях - три: наименование дьявола и нечистой силы; отрицательные поступки людей, совершающих их; понятия, связанные с адом и мучениями грешников на земле.

Список использованной литературы

1. Горюшкина Р. И. Лексика христианства в русском языке (системные отношения прямых конфессиональных и производных светских значений слов): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2002. 20 с.
2. Житие апостола Иоанна Богослова [Электронный ресурс]. URL: <http://www.karizha.ru/library/in...t0008.htm>
3. Житие блаженной Матроны Московской [Электронный ресурс]. URL: <http://www.hramvsvr.by>
4. Житие и страдания святой великомученицы Варвары [Электронный ресурс]. URL: <http://halkidon2006/narod.ru/0077.htm>
5. Житие преподобного Сергия, игумена Радонежского, всея России чудотворца [Электронный ресурс]. URL: <http://pravikona.by.ru/slav/index.htm>
6. Житие преподобной Марии Египетской [Электронный ресурс]. URL: <http://www.karizha.ru/library/in...t0008.htm>
7. Житие равноапостольной Марии Магдалены [Электронный ресурс]. URL: <http://www.karizha.ru/library/in...t0008.htm>
8. Житие равноапостольной Нины [Электронный ресурс]. URL: <http://www.oz-bлаго.ru/>
9. Житие святителя Николая архиепископа Мир Ликийских чудотворца [Электронный ресурс]. URL: <http://www.hram-vlad-butovo.ru/old/libr/life/index.html>
10. Житие святого апостола Андрея Первозванного [Электронный ресурс]. URL: <http://www.hramvsvr.by>
11. Житие святой мученицы Татианы [Электронный ресурс]. URL: <http://www.oz-bлаго.ru/>
12. Житие святых Кирилла и Мефодия [Электронный ресурс]. URL: <http://www.kazan.eparhia.ru>
13. Краткое житие святых равноапостольных Константина и Елены [Электронный ресурс]. URL: <http://halkidon2006/narod.ru/0077.htm>
14. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка: 80000 слов и выражений [Электронный ресурс]. URL: <http://dic.academic.ru>
15. Расторгуева М. Б. Речевой жанр церковно-религиозной проповеди: диссертация ... канд. филол. наук. Воронеж, 2005. 220 с.
16. Ушаков Д. М. Толковый словарь русского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://dic.academic.ru>

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКИ НА ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОМ УРОВНЕ ЯЗЫКА (НА ПРИМЕРЕ ШВЕЙЦАРСКОГО И ГЕРМАНСКОГО ВАРИАНТОВ НЕМЕЦКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА)

Романенко О. В.

Оренбургский государственный университет

Современная лингвистика немыслима без сопоставления изучаемых объектов. Взаимное соотнесение, сравнение и противопоставление единиц, форм, категорий, разрядов и других языковых явлений выступает как обязательное условие характеристики каждого из них, установления существенных формальных и смысловых связей между ними и конституирования объединяющих их микросистем, субсистем и систем [Райхштейн, 1980, с. 6].

Сказанное полностью относится и к исследованию иноязычных единиц. Можно даже утверждать, что в сфере лексико-семантического исследования потребность в сопоставлении выше, чем на других уровнях анализа.

Объектом данного исследования являются иноязычные единицы двух национальных вариантов немецкого литературного языка (швейцарского и германского), пришедшие из близлежащих стран, тем самым представляя смешанный ряд сопоставляемых языков. При этом сопоставление и исследование иноязычной лексики проводится нами не на всех уровнях языковой системы, а только на лексико-семантическом.

В составе любого языка, в том числе и немецкого, с высокоразвитой словообразовательной системой значительное место занимают заимствованные слова. Об этом свидетельствуют весьма интенсивные исследования в данной области, проводимые как в отечественной, так и в зарубежной лингвистике.

Сопоставляя и анализируя лексический уровень национальных вариантов немецкого языка (австрийского, германского и швейцарского), Н. И. Филичева отметила, что количество заимствованных слов в лексике немецкого литературного языка Швейцарии значительно больше, чем собственно в немецком и австрийском ареалах [Филичева, 1985, с. 57]. Данное утверждение связано, прежде всего, с географическим положением и с языковой ситуацией данной страны.

Швейцария представляет собой многокультурное государство, объединяющее несколько европейских культур - германскую и романскую - и, соответственно, несколько языков с их маргинальными ареалами - немецкий (южный), французский (восточный), итальянский (северный) и ретороманский (центрально-северный ареал всей системы романских языков). Поэтому, несмотря на свою самостоятельность и равноправие, четыре национальных языка страны находятся в непрерывном и тесном контакте друг с другом, ока-